



Programa

Nombre del curso : Metodología en la Enseñanza del Francés	I Ciclo 2022
Siglas: FD-0529	Nivel: 3er año
Requisitos: EA-0350, LM-2241, LM-2242, OE-0342	Tipo: Propio
Número de créditos: 3 Tiempo Presencial: 4 horas Trabajo extra clase: 5 horas Modalidad: Presencial	Profesora: Estela Álvarez Garay Correo: iris.alvarezgaray@ucr.ac.cr Horario de atención: Jueves 5:00 pm a 7:00pm con cita previa Oficina 318

I- Descripción del curso:

Este es un curso teórico práctico dirigido a los estudiantes de la carrera Bachillerato en la enseñanza del francés. El enfoque de este es constructivista y pretende la toma de conciencia por parte de los educandos respecto de su responsabilidad como futuros docentes de francés. En términos generales, los educandos descubrirán como el francés lengua extranjera (FLE), se volvió una disciplina a lo largo de los últimos años integrando los diferentes conocimientos tanto de estrategias de enseñanza y aprendizaje, así como de estrategias de evaluación con el fin de formar usuarios de la lengua que actúen socialmente en la construcción de los aprendizajes. A través de la observación de clases en diferentes centros educativos, los estudiantes se sensibilizan con los aspectos propios de su futura labor docente. Y por medio de la confección de planes de lección e instrumentos de evaluación aprenderán a sistematizar y a evaluar su quehacer.

Para este curso es indispensable la puesta en práctica de los conocimientos adquiridos por los educandos en los cursos anteriores pertenecientes al núcleo pedagógico.

II- Objetivos:

Objetivos generales:

- 1- Justificar la importancia de asumir una posición metodológica frente a su gestión educativa.
- 2- Distinguir las características del docente que labora en la enseñanza de una lengua extranjera.



- 3- Juzgar la importancia de la formación pedagógica como característica fundamental de los procesos de enseñanza y aprendizaje.
- 4- Establecer criterios de valor ante el planteamiento didáctico como medio que permite organizar y guiar los procesos de enseñanza y aprendizaje.
- 5- Adoptar una actitud crítica respecto de los problemas relacionados con la enseñanza de una lengua extranjera.

Objetivos específicos:

- 1- Analizar las corrientes metodológicas y los métodos, estrategias y técnicas específicos para la enseñanza de una lengua extranjera, en este caso francés.
- 2- Integrar la terminología propia de este campo.
- 3- Examinar los programas de francés del Ministerio de Educación Pública de Costa Rica.
- 4- Analizar el enfoque comunicativo y sus componentes.
- 5- Interpretar el enfoque accional para la enseñanza de las lenguas según el Marco Europeo Común de Referencia.
- 6- Observar lecciones con el fin de sensibilizarse profesionalmente con los aspectos propios de su futura labor docente.
- 7- Profundizar en el campo de la evaluación del aprendizaje de una lengua extranjera.
- 8- Conocer los fundamentos del diseño de la práctica profesional en el dominio de la enseñanza del francés para adolescentes de tercer y cuarto ciclos.
- 9- Integrar la creatividad, el pensamiento crítico y la apertura cultural al mundo franco-hablante por medio de la valorización de las culturas.

III- Contenidos:

- La clase de Francés Lengua Extranjera (FLE).
- Los objetivos de enseñanza / aprendizaje.
- Las competencias lingüísticas.
- El idioma de trabajo en clase.
- El desarrollo de las habilidades durante el proceso de enseñanza y aprendizaje.
- Documentos en la lengua extranjera de enseñanza.
- Teorías de adquisición de una lengua.
- Los modelos gramaticales.



- Las metodologías de enseñanza de la lengua: la metodología tradicional, metodología directa, metodología mixta o activa y metodología SGAV
- El programa de estudio del MEP.
- La francofonía.
- La unidad didáctica del MEP y de la perspectiva basada en la acción
- La prueba escrita y oral
- El cuadro común europeo (CECR)
- La creatividad.
- Las estrategias de enseñanza de lenguas extranjeras.
- El trabajo cotidiano y las tareas.

IV- Metodología:

El curso corresponde a un desarrollo presencial y participativo donde el profesor tiene el rol de animador y guía de diferentes situaciones de aprendizaje y el estudiante es un actor social que confronta sus conocimientos con los de los demás por medio de la intervención activa al realizar diferentes quehaceres tales como puesta en práctica de simulaciones pedagógicas, presentaciones interactivas, proyectos y análisis con el fin de aprender para actuar y de actuar para aprender.

Así como, observaciones e intervenciones de clase en presencial en instituciones del país, tanto públicas como privadas que pondrán en contacto al estudiante con el cotidiano vivir y formas de interactuar de los diferentes actores del proceso de enseñanza y aprendizaje.

V- Evaluación:

- a) **25% Talleres- Participación activa** (Trabajo grupal) en todas las actividades de clase de forma presencial. Este porcentaje no se sustituye por ningún otro trabajo o actividad, el estudiante debe participar para obtener el porcentaje respectivo. Para un total de 5 talleres con un valor de 5% cada uno. Todos los talleres son de carácter obligatorio, la no asistencia corresponde a la pérdida del porcentaje.
- b) **10% Exposición sobre las teorías del aprendizaje** (Trabajo grupal, 5 de mayo). Posterior a la fecha, no se recibirá ninguna exposición. Se debe de subir a Medicación Virtual 1, la exposición y los ejercicios realizados. Cada grupo tendrá un tema a desarrollar en clase. El cual debe de contener:
 - Presentación del tema en una herramienta tecnológica como power point, canva o en algún otro.



- Explicación del método y sus características (año en el que se desarrolló, quien lo implementó)
- Rol del estudiante y rol del profesor según el método.
- Presentación de 2 actividades en las cuales se ponga en práctica dicho método. Los compañeros de clase deben de participar en la propuesta.
- Se les asignará un tema según el programa del MEP.
- La materia para el desarrollo de las exposiciones lo pueden encontrar en la plataforma de Mediación Virtual 1 o bien buscar fuentes confiables en internet para su desarrollo.
- Tiempo disponible por grupo: 20 minutos.

c) **25%. Informe reflexivo de lecciones de francés a distancia.** (Trabajo individual).

El informe es individual, deben primero enterarse de la situación país en la que se encuentran los docentes de FLE debido al regreso de clase de manera presencial. Tomar en cuenta las instrucciones que deben de seguir los docentes para poder brindar las clases presenciales sus implicaciones, sus deberes, la forma de comunicarse con los centros educativos, con los alumnos y sus familias, cómo desarrollar los temas de clase, cómo evaluar los conocimientos adquiridos por los estudiantes, cómo ayudar a los alumnos, cómo ayudar a los alumnos con adecuaciones curriculares. Esta información la recopilará de fuentes fiables de información escrita y luego la contextualizará en un entorno escolar específico entrevista con un profesor de FLE asignado por el docente del curso. En total son 3 visitas o participaciones como mínimo en el aula. El objetivo es analizar cómo ese docente gestiona su clase en presencial. Luego el estudiante deberá solicitar al docente asignado que le deje participar de una de sus clases y que le comparta algunas de los materiales realizados por ellos para impartir sus clases y por sus alumnos, por ejemplo, el portafolio de experiencias, prácticas en clase, planeamiento.

El informe debe contar con las siguientes partes:

1. **Portada** (universidad, facultad, escuela, departamento, carrera, curso, nombre del informe, estudiante/carné, semestre, año).
2. **Índice:** Títulos de cada tema a desarrollar o fechas en las que fue a observar.
3. **Introducción :** Importancia de este estudio, análisis reflexivo de la labor docente en la enseñanza del francés, realidad actual y situación específica de un docente de fle). 2 citas bibliográficas para reforzar su introducción.



4. **Desarrollo: A partir de todas las observaciones realizadas y conversaciones con el docente** debe elaborar un informe reflexivo sobre el reto de la labor docente en la enseñanza del francés: FODA (fortalezas, oportunidades, debilidades, amenazas). Explicar de forma detallada el desarrollo de las clases que observó, señalando el tema, el material y la manera en la que el profesor abordó cada tema.
5. **Conclusión:** Análisis final. Debe subir el informe al sitio de mediación virtual en formato digital (un solo documento WORD, no PDF) en la fecha indicada (16 de junio). Posterior a la fecha, no se recibirá ningún informe. Utilizar como mínimo 2 citas bibliográficas para reforzar su aporte final.
6. **Bibliografía (obligatoria):** Enlaces o libros que usted utilizó para enriquecer sus trabajos semanales. Respetar el uso de APA 7, tanto en citas textuales como en referencias bibliográficas.
7. **Anexos:** Entrevista o cuestionarios realizados el día de la visita (5 como mínimo).
NOTA: Usar letra Arial o Time New Roman 12, justificado, interlineado de 1,5 para todo el trabajo.

d) **15% Taller de francofonía:** (Trabajo grupal, máximo 3 personas)

(Presentación de una guía didáctica- plan de clase, creación de material). Debe subir la guía didáctica junto con todo el material a utilizar durante el desarrollo de la clase, al sitio de mediación virtual en formato digital. Posterior a la fecha, no se recibirá ningún planeamiento.

Este trabajo se divide en 3 partes:

1. Desarrollo del plan de clase para trabajar 2 lecciones el tema de la Francofonía 5%
2. Exposición a los compañeros de clase. Simulación de como desarrollar la clase 5%
3. Exposición del tema para fortalecer las acciones didácticas a profesores de secundaria (jueves 23 de junio a las 5 :00pm por medio de la plataforma ZOOM)5%. Para poder asistir en esta fecha y este horario se enviará una carta de parte de la Escuela de Formación Docente a los docentes con los cuales tiene curso para justificarle la ausencia, en caso de que así lo requiera.
4. A cada grupo se le asignara un nivel en el cual deberán desarrollar una actividad didáctica



- e) **25% Examen final práctico:** (Trabajo grupal máximo 3 personas).

Unidad didáctica completa. El tema les será asignado. Se debe de realizar un planeamiento mensual, con todos los materiales a utilizar (Se deben de entregar por medio de la plataforma de Mediación Virtual 1 Puesta en práctica de una actividad a los compañeros en clase (simulación). Tiempo disponible 30 minutos.

Total: 100%

VI- Bibliografía:

AUDET, C. (SF) : *Méthode d'analyse structurale de la phrase*. Publicado en <http://www.aide-doc.qc.ca/le.grammairien/ftp/analstruct.pdf>

BERTOCCHINI, P ; COSTANZO, E. (2008): *Manuel de formation pratique*. Paris, FR, CLE International.

BORDAS, M., CABRERA, F. (2001) *Estrategias de evaluación de los aprendizajes centrados en el proceso*. Universidad de Barcelona, Barcelona, España.

COMMISSION DE RÉDATION, (2015): *Programas de estudio de francés para tercer ciclo y educación diversificada*. San José, CR, MEP.

COMITÉ DE L'ÉDUCATION, CONSEIL DE LA COOPÉRATION CULTURELLE. (2001): *Cadre Européen Commun de Référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*. Strasbourg, FR, Didier et le Conseil de l'Europe.

COURTILLON, J. (2001): *La mise en œuvre de la « grammaire du sens » dans l'approche communicative*. Publicado en https://edisciplinas.usp.br/pluginfile.php/315383/mod_resource/content/1/ELA_122_0153_Courtillon_approche_communicative.pdf

COURTILLON, J. (2003): *Élaborer un cours de FLE*. Paris, FR, Hachette.

CUQ, J ; GRUCA, I. (2007): *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Paris, FR, Hachette.

ETIENNE, S. (2008) *Créer des parcours d'apprentissage pour le niveau A1.1*. Didier, Paris, France.



FALLAS, I (2005): *Educación en la sociedad de la información y el conocimiento*. San José, CR, EUNED.

GOULLIER, F. (2006): *Les outils du Conseil de l'Europe en classe de langue. Cadre européen commun et portfolio*. Paris, FR, Didier.

GUERRERO, L., TERRONES, D. (2003). *Repertorio de estrategias pedagógicas*. PROMEB-Piura.

KOZANITIS, A.(SF) *Les principaux courants théoriques de l'enseignement et de l'apprentissage : un point de vue historique*. Publicado en http://sup.ujf-grenoble.fr/sites/default/files/Ressources%20SUP/Bibliographie/historique_approche_enseignement.pdf

LALLEMENT, B. PIERRET, N. (2007): *L'essentiel du CECR pour les langues. Le cadre européen commun de références pour les langues. Ecole, collège, lycée*, Paris, FR, Hachette.

Ministerio de Educación Pública. (2012) *La Prueba Escrita*. San José, Costa Rica.

MORIN, I (2009): *Le français dans le monde n°45 : La perspective actionnelle et l'approche par les tâches en classe de langue* . Sèvres, FR, CIEP.

NARANJO, A. (2006): *Techniques Ludiques d'Étude.*, UCR, San José, CR, FILBIL.

NARANJO, A. (2012) *L'Épreuve Écrite*. UCR, San José, Costa Rica.

NARANJO, A. (2012) *Stratégies et techniques didactiques et stratégies d'évaluation*. UCR, San José, Costa Rica.

NARANJO, A. (2013) *Méthodologie dans l'enseignement du français*. UCR, San José, Costa Rica.

NARANJO, A., Arias, I. (2012) *Compendio de lecturas y ejercicios. Curso francés para primaria II*. UCR, San José, Costa Rica.

ORTIZ, A. (n.f.) *Desarrollo del pensamiento, algunas habilidades lógicas e intelectuales generales a todas las ciencias*.

PEREZ, R., MOLINA, Z., HERNANDEZ, A., ROJAS, G., MURILLO, E. (1991) *Los procesos de enseñanza y aprendizaje en una sociedad democrática: técnicas para estimular la cooperación, la solidaridad y la participación grupal*. MEP, San José, Costa Rica.

PORCHER, L. (2004): *L'enseignement des langues étrangères*, Paris, FR, Hachette.



- PUREN, C. (1988) : *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*, Paris, Clé International.
- RIVEN, P. (2003) : *Brève histoire de la Problématique SGAV*. 85-134 DOI : 10.3917/dbu.riven.2003.01.0085
- ROBERT, J. (2009): *Manières d'apprendre, Pour des stratégies d'apprentissage différenciées*. Paris, FR, Hachette.
- ROSEN, E. (2009) *La perspective actionnelle et l'approche par tâches en classe de langue*. LFDLM, Paris, France.
- SILVA, H. (2002): *Travail sur Objectifs Construire un apprentissage autour du Jeu*, San José, CR, Centro Nacional de Didáctica.
- SILVA, H. (2008): *Le jeu en classe de langue*, Paris, FR, CLE International.
- SUSO, J. (1996) : *La méthode traditionnelle théorico-pratique dans l'enseignement du français langue étrangère : de P.N. Chantreau à Maurice Bouynot*. Publicado en <https://es.scribd.com/document/339337271/ChantreauBouynot-pdf>
- TAGLIANTE, C. (2006): *La classe de langue*. Paris, FR, CLE International.
- (2012) *Más educación, menos papeleo, disposiciones sobre el planeamiento didáctico*. (PDF), MEP, San José, Costa Rica.
- COMITÉ DE L'ÉDUCATION, CONSEIL DE LA COOPÉRATION CULTURELLE. (2011) *Portfolio européen des langues*. Conseil de l'Europe, Strasbourg, France.
- (2005) *Las estrategias y técnicas didácticas en el rediseño*. Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, Monterrey, México.

VII- Otros recursos:

1. Programas de francés del MEP.
2. Métodos de Francés.
3. Lecturas varias sobre temas de actualidad en la enseñanza y aprendizaje.
4. Documentos auténticos.

VIII- Notas:

- Todo estudiante, en todo curso, queda sujeto a los reglamentos de evaluación de la Universidad de Costa Rica. En la presentación de los trabajos, se debe de tomar en



cuenta aspectos generales como: orden, nitidez, ortografía, redacción, puntualidad y construcción personal de conocimiento.

- Para ganar el curso es necesaria una calificación de siete (7) mínimo. Los estudiantes que obtengan una calificación entre 6 y 6.5 tendrán derecho a presentar el examen teórico de ampliación sobre la totalidad de temas vistos en clase.

- **Atención: según el Reglamento de orden y disciplina de los estudiantes de la Universidad de Costa Rica, capítulo dos De las Faltas, artículo 4, inciso K, es considera falta muy grave: “Presentar como propia una obra intelectual elaborada por otra u otras personas, para cumplir con los requisitos de cursos, trabajos finales de graduación o actividades académicas similares.” También, en ese mismo capítulo, artículo 5, inciso C, es considerada una falta grave: “Copiar de otro estudiante tareas, informes de laboratorio, trabajos de investigación o de cualquier otro tipo de actividad académica.”**

- Según el capítulo tres De las Sanciones, inciso a: “Las faltas muy graves, con suspensión de su condición de estudiante regular no menor de seis meses calendario, hasta por seis años calendario.” Et inciso b: “Las graves con suspensión de quince días lectivos a seis meses calendario.”



Chronogramme*:

Semaine 1:	31 mars	- La présentation du cours et son organisation - La classe de FLE : méthode, manuel, matériel didactique - Programme MEP FLE - Histoire de l'enseignement du français
Semaine 2:	7 avril	- Programme MEP FLE - Planning - La séquence pédagogique d'après le MEP.
	14 avril	PÂQUES
Semaine 3:	21 avril	- La classe de FLE : Les théories de l'acquisition sous-jacentes - La séquence pédagogique d'après le MEP (suite) - Atelier 1 5%
Semaine 4:	28 avril	Semaine universitaire - Les outils technologiques (asynchrone)
Semaine 5:	5 mai	- Planning - La classe de FLE : les méthodologies d'enseignement d'une langue - Exposé 10%
Semaine 6:	12 mai	- Les documents authentiques et didactisés - Atelier 2 5% - Planning
Semaine 7:	19 mai	- La francophonie - Programme du MEP
Semaine 8:	26 mai	- Atelier 3 5% - La classe de FLE : les modèles grammaticaux - La séquence pédagogique d'après le MEP (suite)
Semaine 9:	2 Juin	- Présentation du projet sur la francophonie en cours 10% - Le CECR
Semaine 10:	9 juin	- La compréhension orale - LE CECR (suite) - Atelier 4 5%



Semaine 11:	16 Juin	<ul style="list-style-type: none">- Atelier 5 5%- L'épreuve écrite et orale- Réflexion sur les observations des cours au collège 20%
Semaine 12:	23 Juin	<ul style="list-style-type: none">- Atelier avec les professeurs de secondaire sur la francophonie par ZOOM 5 %- La créativité asynchrone
Semaine 13:	30 Juin	<ul style="list-style-type: none">- L'évaluation de la progression individuelle et des devoirs
Semaine 14:	7 juillet	Examen final : Remise de l'unité didactique complète I (25%)
Semaine 15:	14 juillet	Examen final : Remise de l'unité didactique complète II (25%)
Semaine 16:	21 juillet	Remise des moyennes
Semaine 17:	28 juillet	Rattrapage

*Les activités proposées pendant le semestre peuvent éventuellement être changées tout en respectant les objectifs généraux du cours.